Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de Douai (chDo)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Monique Mestayer / Thomas Brunner

chdouai0022

Édition critique

sans date. - Douai.

Type de document: charte: vidimus

Objet: Vidimus de l'acte n° 21 par le doyen de Saint-Pierre et par le curé de cette paroisse.

Auteur: Jacques de le Rive, doyen de Saint-Pierre, Ernous, curé de Saint-Pierre.

Disposant: Henri de Hondschoote, prévôt de Douai, Ide, sa femme.

Sceau: Deux sceaux de cire brune sur double queue: Jacques de le Rive, doyen de Saint-Pierre et Ernous, curé de Saint-Pierre

Bénéficiaire: Hôpital des Wetz.

Support: Original parchemin scellé.

Lieu de conservation: AM Douai, 2NC1170, anc. cote: AH Douai, Fonds du béguinage dit des Wetz, n° 847.

Édition antérieure: Espinas, Vie urbaine, t. III, n° 62, p. 49.

Transcription de la charte

1 Jou, Henris de Hondescote, provos de Dowai, *et* jou, Ide, se feme, provoste de Dowai, faisons savoir a tous ceus ki sunt *et* ki a-venir \2 sunt **2** ke nous avons louet *et* otroiet por Deu, a le priere *et* a le requeste de bones gens, d'endroit le hospital *et* le conduit \3 de celui hospital ki est dedens le porte des Weis, ke li aigue ki vient del fossé de-le vile de Doai doit courre *et* aler iretalement \4 parmi celui conduit tout outre si loins com li conduis dure sans engien; *et* si doit li aigue descendre *et* caïr en-le riviere d'au\5tre part devers le moelin de-le porte des Weis tres le diemence [...] ^[1] dusques après çou ke vespres seront cantees *et* \6 adonkes doit on clore les venteiles del conduit; *et* si i-doit avoi[r] ^[2] *et* cleis ke li warde del moelin des Weis wardera toute \7 le semaine, en-tele maniere ke cele warde, cascun diemence a prime, doit rendre les cleis al-hospital por defermer les venteiles \8 *et* por haucier *et* por courre l'aigue parmi le conduit, ensi *com* devant est dit. *Et* se li conduis u li venteile defaloient u empi\9roient, li hospitals les doit retenir *et* refaire a sen coust; *et* se li hospitals u cil ki warde en-seroient estoient encontre, nous \10 li provos *et* li provoste devant nomeit u autres de-le noe part, poriemes refaire *et* retenir le conduit *et* les venteiles de\11dens l'ospital, la u mestiers en-seroit, au coust del hospital *et* çou unt loué *et* otroié les wardes del hospital, sau çou ke li \12 aigue del hospital doit courre parmi le conduit, ensi *com* devant est dit. Toute cesti covenence avonmes nos en-covenent \13 *et* creanté bien *et* loiaument a-tenir *et* ke nous jamais, par nous ne par autrui, ne venrons ne serons encontre *et* \14 ke nous jamais, par nous ne par autrui, ne venrons ne serons encontre *et* \15 *pour* çou ke çou soit bien *et* fermement tenu, nous avons ceste presente cartre confirmee de nos seuls. **3** Ce fu fait \16 en l'an del Incarnation mil ·CC. *et* ·XLII. ans

en avril· *Et* jou, Jakemes de-le Rive, doiens de Saint Piere de Douai,
et jou, \17 Ernous, porofiens de-cel meisme liu, avons le letre veue ^[3]
mot a-mot *et* liute seelee del seel le *prevost* Henri *et* le-*prevoste*
Idain; \18 *et pour* çou ke çou soit plus certaine cose *et* miels creue,
nos avons a cest present escrit pendus nos seels·

Notes de transcription

^[1] le parchemin est troué.

^[2] le parchemin est troué.

^[3] l'e final est rajouté au-dessus de la ligne ms.